



OR-AE-13118	(PL) Zestaw opraw podszafkowych z bezdotykowym wyłącznikiem (EN) CABINET LED LIGHT with a touchless switch (DE) LED Möbel Unterbauleuchte mit berührungslosem Schalter
OR-AE-13108	
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Rolników 437 44-141 Gliwice tel. (+48) 32 43 43 110	

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. The product is designed for internal use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not look at LEDs directly from up close.
4. Do not immerse the device in water or another fluids.
5. Do not cover the device during its operation.
6. Do not operate the device when its housing is damaged.
7. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
8. Do not use the device contrary to its dedication.
9. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
4. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
5. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
6. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
8. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
9. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Anmerkungen zur Anleitung

1. Produkt nur zum Innengebrauch.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
4. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
5. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
6. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
8. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
9. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

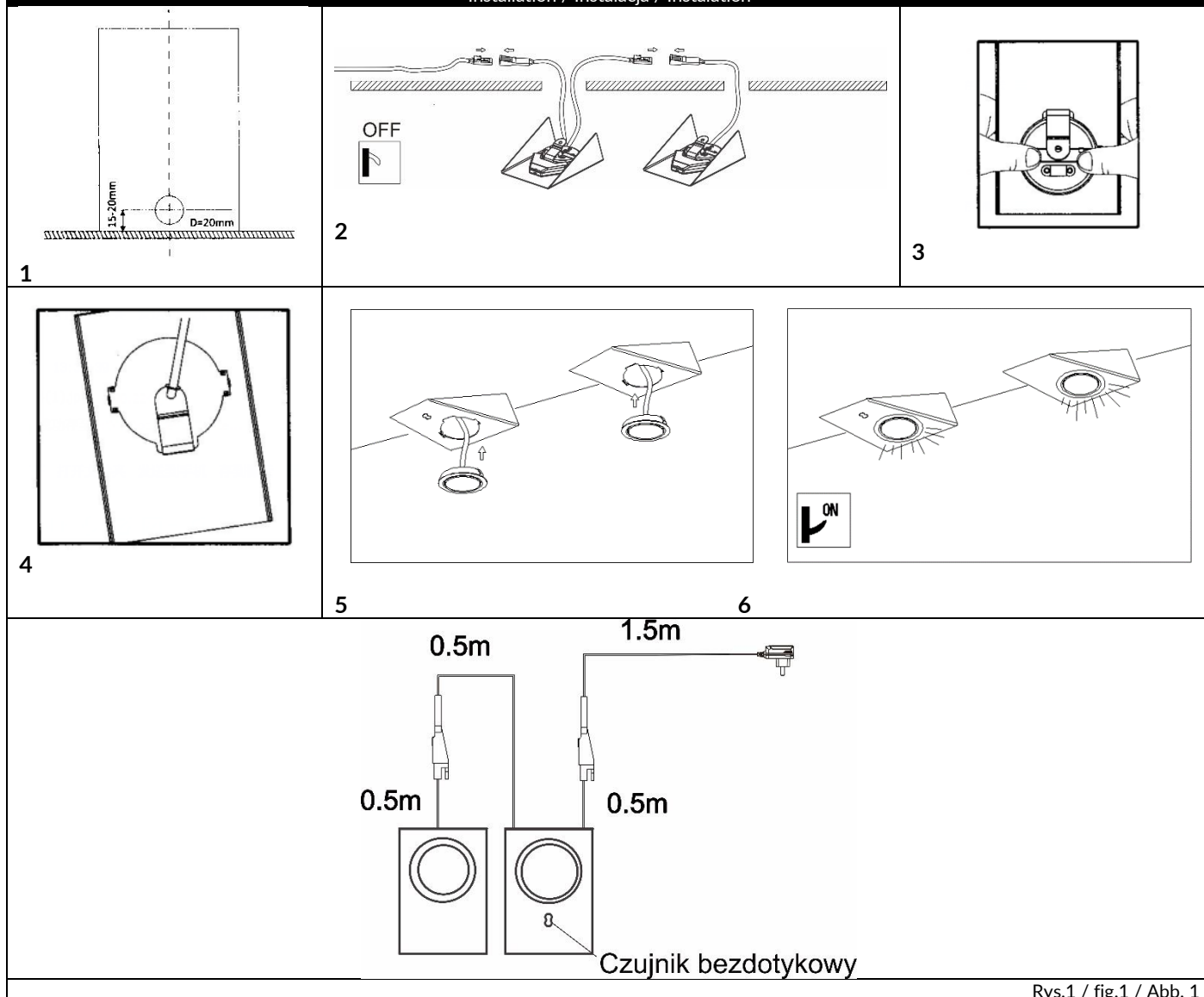
Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn,

Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

11/2019

Installation / Instalacja / Instalation



Rys.1 / fig.1 / Abb. 1

(PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS I ZASTOSOWANIE:

Narożne oprawy wyposażone w bezdotykowy wyłącznik, przeznaczone są do podświetleń mebli, gablot, półek oraz witryn w salonie sypialni czy kuchni itp. Urządzenie posiada wysokiej jakości diody SMD LED, które pozwalają na znaczną oszczędność energii w porównaniu do tradycyjnych źródeł światła oraz zasilacz LED.

DANE TECHNICZNE

Moc	Strumień świetlny	CCT	Ilość LED	Prąd znamionowy	CRI (Ra)	Wymiary	Waga netto	Napięcie nominalne	Temp. pracy
2,5W	180 lm	4000K	6xSMD	100mA	>80	8 x 12 x 5 cm	0,47kg	DC24V	-20°C~+40°C

INSTALACJA (rys. 1)

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

1. Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie.
2. Określ miejsce montażu oprawy i zasilacza LED.
3. Sprawdzić, czy przewody mają wystarczającą długość i czy przewody oraz zasilacz LED mogą być bezpiecznie umieszczone.
4. Upewnij się, że w obszarze 25 cm przed czujnikiem nie ma żadnych błyszczących powierzchni.
5. Wykonaj otwór montażowy (20mm) dla przewodów (2).
6. Wyjmij oprawę z obudowy naciskając ją z tyłu (4).

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.
 Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.
 Nie używać chemicznych środków czyszczących.
 Nie zakrywać wyrobu.
 Zapewnić swobodny dostęp powietrza.
 Chronić przewody zasilające przed zgniataniem, przecieraniem, nadmiernym przeginaniami i innymi czynnościami mogącymi powodować uszkodzenie izolacji.

7. Przymocuj obudowę za pomocą dołączonych śrub. 8. Oprawy wciśnij w obudowę (5). 9. <u>Podłącz oprawy do przewodów i włóż je do obudowy.</u> 10. Podłącz zestaw do sieci. 11. Sprawdź działanie urządzenia	
Za pomocą przełącznika z czujnikiem możliwe jest bezdotykowe włączanie opraw. Włączanie i wyłączenie odbywa się przez ruch ręki w obszarze czujnika w odległości do ok. 5 cm. Aby zapewnić bezawaryjne działanie czujnika, musi on się znajdować w minimalnej odległości 25 cm od powierzchni.	

EN	Operation Manual
----	------------------

DESCRIPTION AND USE									
Corner sublocker luminaires to be used with modern LEDs and equipped with a touchless switch are ideal for illumination of the furniture, show-cases, shelves and display cases in a living-room, a bedroom or a kitchen, etc. It is equipped with high quality SMD LEDs that allow considerable energy saving in comparison to traditional luminaires and with built-in LED power supply.									
TECHNICAL DATA									
Power	Luminous flux	CCT	LED's qt.	Rated current	CRI (Ra)	Dimensions	Net weight	Power source	Working temperature
2,5W	180 lm	4000K	6xSMD	100mA	>80	8 x 12 x 5 cm	0,47kg	DC24V	-20°C~+40°C
INSTALLATION (fig. 1)						SAFETY AND MAINTENANCE			
1. Note: When connecting the device, make sure that the main power supply is switched off. 2. Prepare the place for mounting the luminaires and the LED power supply. 3. Check the length of the wires and that the wires and the LED power supply can be safely mounted. 4. Make sure that there are no glossy surfaces in the area of 25 cm in front of the sensor. 5. Make the assembly hole (20mm) for wires (2). 6. Remove the luminaire from the housing by pressing on the back (4). 7. Attach the housing using the included screws. 8. Press the luminaires into the housing (5). 9. <u>Connect the luminaires to the wires and insert them into the housing.</u> 10. Switch on the power. 11. Check the operation of the device.						Maintenance shall be carried out after the power supply is disconnected and the luminaire gets cold. Clean with delicate and dry cloths only. Do not use chemical cleansers. Do not cover the product. Provide free air access. Protect the power cords against crushing, abrasion, excessive bending and other activities that may damage the insulation.			
By means of a switch with a sensor, the luminaires can be switched on touchless. Switching the luminaires on and off is carried out by hand in the sensor area up to a distance of approx. 5 cm. To ensure trouble-free operation, the sensor must be at least 25 cm away from the surface.									

DE	Bedienungsanleitung
----	---------------------

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG									
Die Einbauleuchten für Eckmontage, in moderner LED-Technologie ausgeführt und mit einem berührungslosen Schalter ausgestattet, eignen sich perfekt für die Beleuchtung von Möbel, Kästen, Regalen sowie Vitrinen im Wohnzimmer, Schlafzimmer oder in der Küche. Ausgestattet mit hochwertigen SMD LEDs, die eine wesentliche Energieersparnis im Vergleich zu herkömmlichen Leuchten sichern, sowie mit einem integrierten LED-Netzteil.									
TECHNISCHE DATEN									
Leistung	Lichtstrahl	CCT	LED	Bemessungsstrom	CRI (Ra)	Abmessungen	Nettogewicht	Stromversorgung	Betriebs temperatur
2,5W	180 lm	4000K	6xSMD	100mA	>80	8 x 12 x 5 cm	0,47kg	DC24V	-20°C~+40°C
INSTALLATION (Abb. 1)					SICHERHEIT UND WARTUN				
1. Achtung: Beim Anschluss der Einrichtung vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist. 2. Geben Sie den Standort der Leuchten und der LED-Netzteil an. 3. Überprüfen Sie, ob die Kabel ausreichend lang sind und ob die Kabel und das LED-Netzteil sicher verlegt werden können. 4. Geben Sie darauf, dass sich im Bereich von 25 cm vor dem Sensor keine glänzenden Oberflächen befinden. 5. Bereiten Sie eine Montagebohrung vor (20mm) für Kabel (2).					Die Wartung ist bei ausgeschalteter Stromversorgung, nachdem die Leuchte abgekühlt ist, durchzuführen. Reinigen Sie die Leuchte ausschließlich mit weichen und trockenen Tüchern. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie die Leuchte nicht zu. Sichern Sie die Zufuhr einer ausreichenden Luftmenge.				

6. Entfernen Sie die Leuchte aus dem Gehäuse, indem Sie sie auf die Rückseite des Gehäuses drücken (4). 7. Befestigen Sie das Gehäuse mit den beiliegenden Schrauben. 8. Drücken Sie die Leuchten in das Gehäuse (5). 9. <u>Schließen Sie die Leuchten an die Kabel an und stecken Sie sie in das Gehäuse.</u> 10. Stecken Sie die Einbauleuchte. 11. Überprüfen Sie die Funktion des Gerätes.	Schützen Sie die Netzkabel vor Quetschen, Abrieb, übermäßigem Biegen und anderen Aktivitäten, die die Isolierung beschädigen können.
Über einen Schalter mit Sensor können die Leuchten berührungslos eingeschaltet werden. Das Ein- und Ausschalten der Leuchten erfolgt von Hand im Sensorbereich bis zu einem Abstand von ca. 5 cm. Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, muss der Sensor mindestens 25 cm von der Oberfläche entfernt sein.	